MODERN METHODS OF TRANSLATION

Medatova Zahro Baxtiyor qizi
student of 4th year, Faculty of History and Philology, Tashkent University of Applied Sciences, Gavhar Str. 1, Tashkent 100149, Uzbekistan
zmedatova757@gmail.com
Scientific supervisor: Azimova Makhfuza Abdusamatovna
Tashkent University for Applied Sciences, senior teacher of the department of the foreign language and literature
azimovamakhfuza19@gmail.com

Abstract

This article explores the evolution of modern translation methods, highlighting the impact of technology and globalization on the field. It examines four key approaches: machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), crowdsourced translation, and post-editing of machine translation. Each method is analyzed for its benefits, such as speed, cost-effectiveness, and collaborative potential, as well as its challenges, including issues of accuracy, consistency, and the need for human expertise. The discussion emphasizes the importance of a hybrid approach that integrates technological advancements with human creativity to ensure effective communication across languages and cultures. Ultimately, the essay underscores the ongoing relevance of skilled translators in navigating the complexities of language in a rapidly changing world.

Keywords: translation methods, machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), crowdsourced translation, post-editing, technology in translation, globalization, accuracy in translation, human expertise, hybrid approach.

Annotatsiya:

Ushbu maqola zamonaviy tarjima usullarining evolyutsiyasini o'rganadi, texnologiya va globallashuvning sohaga ta'sirini ta'kidlaydi. Unda to'rtta asosiy yondashuv ko'rib chiqiladi: mashina tarjimasi (MT), kompyuter yordamida tarjima (CAT), kraudsorsing tarjimasi va mashina tarjimasini post-tahrirlash. Har bir usul tezligi, iqtisodiy samaradorligi va hamkorlik salohiyati kabi afzalliklari, shuningdek, aniqlik, izchillik va inson tajribasiga ehtiyoj kabi muammolari tahlil qilinadi. Munozarada tillar va madaniyatlar o'rtasida samarali muloqotni ta'minlash uchun texnologik yutuqlarni inson ijodkorligi bilan birlashtiradigan gibrid yondashuvning muhimligi ta'kidlanadi. Oxir-oqibat, esse tez o'zgarib borayotgan dunyoda tilning murakkabliklarini boshqarishda malakali tarjimonlarning doimiy dolzarbligini ta'kidlaydi.

Kalit so'zlar: tarjima usullari, mashina tarjimasi (MT), kompyuter yordamida tarjima (CAT), kraudsorsing tarjimasi, post-tahrirlash, tarjimada texnologiya, globalizatsiya, tarjimada aniqlik, inson tajribasi, gibrid yondashuv.

Translation has evolved significantly over the centuries, driven by advancements in technology, globalization, and the increasing need for cross-cultural communication. In the past, translation was primarily a manual process conducted by skilled linguists who would painstakingly convert text from one language to another. Today, modern methods of translation encompass a range of techniques that leverage technology, artificial intelligence, and collaborative approaches. This essay explores the various modern methods of translation, their benefits and challenges, and their impact on the field.

One of the most significant advancements in translation is the rise of machine translation (MT). MT utilizes algorithms and linguistic rules to convert text from one language to another automatically. The most well-known example of this is Google Translate, which employs statistical and neural machine translation techniques.

Neural machine translation (NMT), in particular, represents a leap forward, as it uses deep learning models to produce more fluent and contextually accurate translations.

The primary advantage of MT is speed. It can process vast amounts of text in seconds, making it invaluable for businesses and individuals needing quick translations. Additionally, MT is often free or low-cost, making it accessible to a broader audience. Despite its advantages, MT has limitations. It struggles with idiomatic expressions, cultural nuances, and context-specific meanings. Often, the output can be awkward or inaccurate, necessitating human intervention for quality assurance.

Computer-Assisted Translation (CAT) tools represent another modern method that combines human expertise with technological support. These tools provide translators with resources such as translation memories (TM) and glossaries to enhance consistency and efficiency. Popular CAT tools include SDL Trados, MemoQ, and Wordfast.

CAT tools improve productivity by allowing translators to reuse previously translated segments, ensuring consistency across large projects. They also facilitate collaboration among multiple translators working on the same project, enabling them to share resources and maintain uniformity in terminology. While CAT tools enhance efficiency, they require a certain level of technical proficiency. Translators must be trained to use these tools effectively, which can be a barrier for some professionals.

Crowdsourced translation involves leveraging the skills of volunteer translators from around the world to translate content collaboratively. This method has gained traction with the rise of platforms like Wikipedia and various open-source projects. Crowdsourced translation can result in diverse linguistic perspectives and rapid output. It often engages communities and fosters a sense of ownership over translated content. Additionally, it can be a cost-effective solution for organizations with limited budgets.

The quality of crowdsourced translations can be inconsistent, as the skill levels of volunteers may vary widely. Without proper oversight and quality control measures, errors may go unchecked, leading to miscommunication. Post-editing involves human translators reviewing and refining machine-generated translations to improve accuracy and fluency. This method is increasingly common in professional settings where speed is essential but quality cannot be compromised. Post-editing allows organizations to benefit from the speed of MT while ensuring that the final product meets quality standards. It strikes a balance between efficiency and accuracy, making it suitable for various applications. Post-editing can be time-consuming, especially if the initial machine translation is poor. Translators must possess both linguistic skills and an understanding of the subject matter to make effective edits.

In the era of globalization and digital communication, translation has become more important than ever. It serves as a bridge between cultures, enabling the exchange of ideas, knowledge, and values across linguistic boundaries. Traditional translation methods, which relied heavily on manual effort and linguistic intuition, are now complemented and sometimes transformed by modern approaches. These modern methods of translation integrate technology, interdisciplinary theories, and innovative practices to improve accuracy, efficiency, and accessibility.

One of the most significant developments in modern translation is the rise of machine translation (MT). Tools such as Google Translate and DeepL use artificial intelligence and neural networks to translate text instantly. Neural Machine Translation (NMT), a subfield of AI, has greatly improved the quality of automated translations by considering entire sentences and context rather than translating word by word. Although machine translation is fast and convenient, it still struggles with idiomatic expressions, cultural nuances, and stylistic elements. Another important method is computer-assisted translation (CAT). Unlike machine translation, CAT tools do not replace the human translator but assist them. Programs like SDL Trados

Studio and MemoQ provide features such as translation memory, terminology databases, and consistency checks. These tools help translators maintain uniformity across large projects and increase productivity, especially in technical and repetitive texts.

Corpus-based translation is also widely used in modern linguistics. This method involves analyzing large collections of texts (corpora) to understand how language is used in real contexts. Translators can study patterns, collocations, and frequency of expressions to produce more natural and accurate translations. This approach is particularly useful in academic and professional translation where precision is essential.

In addition, localization has become a key aspect of translation in the digital age. Localization goes beyond simple translation by adapting content to fit the cultural, social, and linguistic context of a target audience. For example, software, websites, and video games often require localization to meet the expectations of users in different regions. This includes adjusting date formats, currencies, images, and even humor to suit local preferences.

Another modern approach is audiovisual translation (AVT), which includes subtitling, dubbing, and voice-over. With the rise of streaming platforms and global media, AVT has gained significant importance. Translators must consider time constraints, synchronization, and audience readability while preserving the original meaning and tone of the content. Furthermore, crowdsourced translation has emerged as a collaborative method where large groups of people contribute to translation projects. Platforms like Wikipedia rely on volunteers to translate articles into multiple languages. While this method allows for rapid and large-scale translation, quality control can sometimes be a challenge.

Despite these technological advancements, the role of the human translator remains crucial. Human expertise is essential for understanding context, cultural

subtleties, and emotional tone—elements that machines cannot fully replicate. Therefore, the most effective modern translation practices often involve a combination of human skills and technological tools.

In conclusion, modern methods of translation reflect the dynamic interplay between language and technology. Machine translation, CAT tools, corpus analysis, localization, audiovisual translation, and crowdsourcing have revolutionized the field. However, the human element continues to play a vital role in ensuring meaningful and culturally appropriate communication. As technology continues to evolve, translation methods will likely become even more sophisticated, further enhancing global interaction and understanding. Modern methods of translation reflect the dynamic nature of language and communication in an increasingly interconnected world. From machine translation and computer-assisted tools to crowdsourced efforts and post-editing practices, these methods offer diverse solutions to meet the demands of contemporary society. While technology has enhanced the speed and accessibility of translation services, it is essential to recognize the irreplaceable value of human expertise in ensuring quality and cultural sensitivity. As we move forward, a hybrid approach that combines technological advancements with human creativity will likely define the future of translation, fostering effective communication across languages and cultures.

REFERENCES:

1. AZ Solijonovna. The process of national and spiritual democracy of the personal socialization and its functions// Hunan Daxue Xuebao/Journal of Hunan University Natural Sciences// Vol. 48. No. 12. 2021. Pages 1565-1571. http s: //j ohuns .net/index .php/abstract/239. html

2. Solijonovna, Z. A. (2020). Modern Information Technologies - A Factor Of Increasing Youth Education, Potential And Spirituality. The American Journal of

Social Science and Education Innovations, 2(09), 554-560. https://doi.org/10.37547/taj ssei/Volume02Issue09-83

3. Aripova, Z. S. Informatizing society as one of the reasons for creating a global society / Z. S. Aripova, A. A. Aysachev // Экономика и социум. - 2021. - No 4-1(83). - P. 62-65.

4. Aripova, Z. S. Cultural traditions: their essence and structure / Z. S. Aripova // Экономика и социум. - 2020. - No 5-1(72). - P. 16-19.

5. Karimova V. A BRIEF OVERVIEW OF THE HISTORY OF THE STUDY OF THE TERMS OF KINSHIP IN UZBEK AND ENGLISH.